

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1992-1993 (*)

8 DECEMBER 1992

DE EUROPESE INTEGRATIE 1991-1992

VERSLAG VAN DE REGERING
OVER DE UITVOERING VAN HET VERDRAG
TOT OPRICHTING VAN DE EUROPESE
ECONOMISCHE GEMEENSCHAP ⁽¹⁾

DAMES EN HEREN,

Het rapport overkoepelt een periode waarin de Europese Gemeenschap, na de stroomversnelling die het perspectief van de totstandkoming van de interne markt en van het Verdrag betreffende de Europese Unie heeft teweeggebracht, met twijfels over zijn identiteit geconfronteerd wordt.

1991 werd vooral gekenmerkt door de dubbele onderhandeling over de Europese Monetaire Unie enerzijds en de Politieke Unie anderzijds die in februari 1992 uitmondde in het Verdrag betreffende de Europese Unie (Verdrag van Maastricht).

Benevens de onderhandeling van dit Verdrag, werd ook met de EVA-landen het Verdrag over de Europese Economische Ruimte onderhandeld en afgesloten.

Met de Visegradlanden (Polen, Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse Republiek) werden de Associatieakkoorden (Europese Overeenkomsten) ondertekend op 16 december.

⁽¹⁾ « De Regering zal jaarlijks aan de Wetgevende Kamers verslag uitbrengen betreffende de inwerkingstelling en de toepassing van de onderhavige Verdragen en bijgevoegde akten » (art. 2 van de wet van 2 december 1957 houdende goedkeuring van de verdragen tot oprichting van de EEG, *Belgisch Staatsblad* van 25 december 1957).

(*) Tweede zitting van de 48^e zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1992-1993 (*)

8 DÉCEMBRE 1992

L'INTEGRATION EUROPEENNE 1991-1992

RAPPORT DU GOUVERNEMENT
SUR L'EXECUTION DU TRAITE INSTITUANT
LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE
EUROPEENNE ⁽¹⁾

MESDAMES, MESSIEURS,

Le rapport couvre une période au cours de laquelle la Communauté européenne, après l'élan qu'avait apporté la perspective de la réalisation du marché intérieur et du Traité sur l'Union européenne, se voit confrontée à des doutes sur sa propre identité.

L'année 1991 fut surtout caractérisée par la double négociation, sur l'Union monétaire d'une part et sur l'Union politique de l'autre, aboutissant en février 1992 au Traité sur l'Union européenne (Traité de Maastricht).

Outre les négociations sur ce Traité, un Traité sur l'Espace économique européen fut également négocié et conclu avec les pays de l'AELE.

Des accords d'association (Accords européens) furent signés avec les Pays de Visegrad (Pologne, Hongrie et République fédérative Tchèque et Slovaque) le 16 décembre.

⁽¹⁾ « Le Gouvernement présentera chaque année aux Chambres législatives un rapport concernant la mise en œuvre et l'application de ces Traités et des actes annexes » (art. 2 de la loi du 2 décembre 1957 portant approbation des traités instituant la CEE, *Moniteur belge* du 25 décembre 1957).

(*) Deuxième session de la 48^e législature.

Oostenrijk dat in 1990 zijn aanvraag tot toetreding had gesteld kreeg in 1991 een positief advies van de Commissie, daarin gevolgd door de Raad.

Op EPS-vlak ging de aandacht vooral naar Oost-Europa waar in juli 1991 trouwens, naar aanleiding van de onafhankelijkheidsverklaringen van Slovenië en Croatië, in Joegoslavië de eerste moeilijkheden uitbraken.

1992 is op Europees vlak een anti-climax geworden. Het ratificatieproces van het Verdrag betreffende de Europese Unie heeft zowel in Frankrijk als in Denemarken en Groot-Brittannië voor moeilijkheden gezorgd. In Denemarken en Groot-Brittannië zijn de problemen desbetreffend zo ernstig dat de ratificatie in beide landen tot minstens halfweg '93 werd uitgesteld.

Ook de nieuwe financiële perspectieven, het zogenaamd Pakket Delors II, dat reeds rekening houdt met de verworvenheden van Maastricht, komt moeilijk tot stand. De Voorziene budgetverhoging wordt in de huidige economische context te belangrijk gevonden.

Anderzijds werd, na moeizame onderhandelingen, toch een nieuw landbouwakkoord gesloten.

De problemen met het Verdrag van Maastricht en het totstandkomen van de Europese Economische Ruimte hebben niet belet de meeste EVA-landen, in navolging van Oostenrijk, ook hun kandidatuur voor de toetreding tot de Europese Gemeenschap hebben gesteld. Dit was het geval voor Zweden en Finland en tevens voor Zwitserland. Beide eerstgenoemde landen kregen ook reeds een positief advies van de Europese Commissie.

De EPS-activiteiten voor 1992 stonden reeds in het teken van Maastricht. Er werd aan een Gemeenschappelijke Buitenlandse en Veiligheidspolitiek gesleuteld. Hoofdbekommernis bleef in 1992 evenwel de steeds slechter wordende situatie in Joegoslavië.

DE EUROPESE INTEGRATIE IN HET JAAR 1991

I. DE ECONOMISCHE EN MONETAIRE UNIE

Aanvang 1991 bleven volgende punten nog te beslisten :

- de inhoud van de II^e fase;
- de criteria voor de overgang naar de III^e fase;
- het niveau van de budgettaire verplichtingen;
- de onafhankelijkheid van de Centrale Bank;
- de onomkeerbaarheid van het mechanisme;
- de externe monetaire politiek;
- het Britse probleem;
- het institutionele regime.

Geleidelijk aan werden deze openstaande vragen beantwoord en kwam men tot een onomkeerbare en geleidelijke evolutie naar een Monetaire Unie toe die op termijn een eenheidsmunt zou impliceren.

L'Autriche, qui avait introduit sa demande d'adhésion en 1990, reçut en 1991 l'avis positif de la Commission, suivie en cela par le Conseil.

Au niveau de la CPE, l'attention s'est principalement portée sur l'Europe de l'Est où, en juillet 1991, suite aux déclarations d'indépendance de la Slovénie et de la Croatie, les premières difficultés sont apparues en Yougoslavie.

Au niveau européen, 1992 fut un anti-climax. Le processus de ratification du Traité sur l'Union européenne a rencontré des difficultés tant en France qu'au Danemark et au Royaume-Uni. Dans ces deux pays, les problèmes sont si aigus que la ratification a été reportée à la mi '93 au plus tôt.

Les perspectives financières, que l'on appelle le Paquet Delors II, incorporant déjà les acquis de Maastricht, rencontrent elles aussi des difficultés, l'augmentation prévue du budget étant considérée comme trop importante dans le contexte économique actuel.

D'autre part, un nouvel accord agricole a pu être conclu après des négociations ardues.

Les problèmes concernant le Traité de Maastricht et la réalisation de l'Espace économique européen n'ont pas empêché la plupart des pays de l'AELE d'introduire, à l'instar de l'Autriche, leur demande d'adhésion à la Communauté européenne, comme ce fut le cas pour la Suède, la Finlande et la Suisse. Les deux premiers nommés ont déjà reçu un avis positif de la Commission européenne.

En 1992, les initiatives de CPE s'inscrivaient déjà dans le cadre de Maastricht. L'on a ébauché une Politique étrangère et de Sécurité commune. Mais la préoccupation principale en 1992 fut l'aggravation de la situation en Yougoslavie.

L'INTEGRATION EUROPEENNE EN 1991

I. L'UNION ECONOMIQUE ET MONETAIRE

Début 1991, les points suivants restaient à établir :

- le contenu de la II^e phase;
- les critères de transition vers la III^e phase;
- le niveau des obligations budgétaires;
- l'indépendance de la Banque centrale;
- l'irréversibilité du mécanisme;
- la politique monétaire externe;
- le problème britannique;
- le régime institutionnel.

Peu à peu, des réponses ont été apportées à ces questions, et l'on s'est engagé dans la voie d'une évolution irréversible et graduelle vers une Union monétaire impliquant à terme une monnaie unique.

Het eindresultaat van de Economische en Monetair Unie zal aldus neerkomen op :

— *in monetair opzicht*

één munt, de Ecu, één Europese Centrale Bank, één monetair beleid, één wisselkoersbeleid voor de Ecu, vastgesteld op Europees niveau.

— *in economisch opzicht*

een sterke convergentie van het economisch beleid van de Lid-Staten naar gemeenschappelijk vastgestelde doeleinden, en het multilaterale toezicht op de economische ontwikkelingen van de Lid-Staten zal eventueel kunnen uitlopen op sancties voor landen die, door een « slecht » beleid te voeren, de stabiliteit van de ene munt in gevaar zou dreigen te brengen.

Voor de eindfase van de EMU is het Verdrag tot een volkomen bevredigend evenwicht tussen economische macht en monetaire macht gekomen, terwijl het tegelijkertijd heeft gezorgd voor de onontbeerlijke zelfstandigheid van de Europese centrale Bank en een democratische controle op deze instelling.

Hoewel het Verenigd Koninkrijk het EMU-Verdrag heeft ondertekend, heeft het er zich niet toe verbonden over te gaan naar de derde fase van de Economische en Monetair Unie en zal het daartoe bijgevolg niet verplicht zijn. Dit betekent dat het Verenigd Koninkrijk deze beslissing die uitdrukkelijk afhankelijk wordt gemaakt van een stemming van het Britse Parlement uitstelt tot een latere datum.

Denemarken van zijn kant heeft de mogelijkheid van een referendum over de deelneming aan de derde fase open gehouden.

De Economische en Monetair Unie die binnen het kader van het Verdrag van Rome is gelocaliseerd en zodoende volledig binnen het kader van de Europese instellingen zal vallen, heeft twee belangrijke kenmerken :

— de onomkeerbaarheid van het proces dat voortvloeit uit de opstelling van een dwingende kalender. 1 januari 1994 voor de II^e fase en uiterlijk 1 januari 1999 voor de III^e fase. Deze kalender, samen met de vastgestelde criteria en het precieze en gedetailleerde karakter van de procedures en van de mechanismen geeft de nodige credibiliteit aan het geheel.

— de geslaagde inspanningen om te vermijden dat de EMU zou leiden tot een Europa met twee snelheden. Iedereen aanvaardt wel dat de Lid-Staten niet allen samen op hetzelfde ogenblik tot de Monetair Unie zullen kunnen toetreden.

De Lid-Staten hebben zich echter allen verbonden om tot dit resultaat te komen en kunnen ook allen aan de essentiële beslissingen deelnemen, ook indien zij niet onmiddellijk tot de III^e fase kunnen overgaan.

Le résultat final de l'Union économique et monétaire comprendra donc :

— *du point de vue monétaire*

une monnaie, l'ECU, une Banque centrale européenne, une politique monétaire, une politique des changes pour l'ECU, fixée au niveau européen.

— *du point de vue économique*

une grande convergence des politiques économiques des Etats-membres, visant des objectifs communs, et un contrôle multilatéral sur le développement économique des Etats-membres, pouvant entraîner des sanctions pour les pays qui, en menant une « mauvaise » politique, mettraient en danger la stabilité de la monnaie unique.

Pour ce qui est de l'UEM, le Traité est parvenu à un équilibre totalement satisfaisant entre le pouvoir économique et le pouvoir monétaire, tout en veillant à l'indépendance nécessaire de la Banque centrale européenne, ainsi qu'au contrôle démocratique de cette institution.

Quoique le Royaume-Uni ait signé le Traité sur l'UEM, il ne s'est pas engagé à entamer la troisième phase de l'Union économique et monétaire, et n'y sera donc pas obligé. Cela signifie que le Royaume-Uni assujettit cette décision au vote du Parlement britannique et la remet à une date ultérieure.

De son côté, le Danemark a laissé ouverte la possibilité d'un référendum sur la participation à la troisième phase.

L'Union économique et monétaire, qui s'inscrit dans le cadre du Traité de Rome et figurera dès lors entièrement dans le cadre des institutions européennes, comporte deux caractéristiques importantes :

— l'irréversibilité du processus, entraînée par l'élaboration d'un calendrier contraignant. Le 1^{er} janvier 1994 pour la II^e phase et au plus tard le 1^{er} janvier 1999 pour la III^e phase. Ce calendrier, de même que les critères et le caractère précis et détaillé des procédures et des mécanismes, donnent à l'ensemble la crédibilité nécessaire.

— les efforts, couronnés de succès, afin que l'UEM n'engendre une Europe à deux vitesses. Tout le monde accepte que les Etats-membres ne pourront pas tous accéder ensemble et en même temps à l'Union monétaire.

Certes, les Etats-membres ne se sont pas tous engagés à parvenir à ce résultat, mais ils peuvent tous participer aux décisions essentielles, même s'ils ne peuvent accéder immédiatement à la III^e phase.

II. DE POLITIEKE UNIE

Tijdens de discussies over de Economische en Monetaire Unie was een zeker onbehagen merkbaar geworden over het democratisch deficit van de Gemeenschap.

Dit werd trouwens in een Belgisch memorandum van maart 1990 geëxpliciteerd.

Begin 1991 ging de Intergouvernementele Conferentie van start die een poging ondernam om de vele opmerkingen en voorstellen terzake te systematiseren. Zodoende kwam dit Voorzitterschap op de Europese Top van juni 1991 met het voorstel om de EMU in het Verdrag van Rome op te nemen en een pijlersituatie te voorzien voor buitenlandse politiek en Justitie.

Niettegenstaande de taaie weerstand van Groot-Brittannië tegen deze voorstellen kon tenslotte een compromis worden bereikt dat als volgt kan worden samengevat :

— de uitbreiding van de bevoegdheden van de Gemeenschap, de subsidiariteit en het burgerschap worden in het Verdrag verankerd. De meerderheidsstemming wordt uitgebreid evenals de samenwerkingsprocedure met het Europese Parlement, evenzo het gelijkvormig advies, terwijl de codecisieprocedure wordt ingevoerd.

De rol van het Parlement wordt tevens uitgebreid inzake aanduiding van de Commissieleden, inzake enquêterecht en petitie recht.

Een Comité van de Regio's wordt opgericht.

Wat de buitenlandse politiek betreft worden vooral de bestaande werkmethodeën gecodificeerd. Ook wordt voor het eerst in een Europees Verdrag over defensie gesproken.

De samenwerking betreffende Justitie en Binnenlandse Zaken beperkt er zich toe in één juridische tekst de communautaire voorzieningen en de intergouvernementele samenwerking samen te vatten. De werkmethodeën, de rechtsinstrumenten en de besluitvormingsregels zijn nog onvoldoende communautair; maar de toenadering is gebeurd en de onthaalstructuur werd gecreëerd.

Belangrijk bij dit alles is dat de Twaalf Staatshoofden en Regeringsleiders te Maastricht getoond hebben dat zij de Gemeenschap een echte politieke identiteit willen geven. Dit besluit heeft een bijzondere betekenis op een ogenblik dat de desintegratietendenzen van de Staten en de risico's van conflicten toenemen.

III. DE INTERNE MARKT

Het wetgevend programma van de Gemeenschap

De communautaire instellingen en de Lid-Staten zijn sinds juni 1985 betrokken bij de uitvoering van een wetgevend programma dat erop gericht is een economische ruimte zonder binnengrenzen te bewerkstelligen; dit programma, gepubliceerd in het

II. L'UNION POLITIQUE

Lors des discussions sur l'Union économique et monétaire, un certain malaise s'est fait ressentir quant au déficit démocratique de la Communauté.

Il en fut d'ailleurs question dans un mémorandum belge de mars 1990.

Début 1991, la Conférence intergouvernementale entreprit une tentative de systématiser les nombreuses remarques et propositions en la matière. Ainsi, cette Présidence a soumis lors du Sommet européen de juin 1991 des propositions visant à inscrire l'UEM dans le Traité de Rome et à prévoir le statut de pilier pour la politique étrangère et la justice.

Malgré la résistance farouche de la Grande-Bretagne contre ces propositions, l'on parvint à dégager un compromis, qui peut être résumé de cette façon :

— l'élargissement des compétences de la Communauté, la subsidiarité et la citoyenneté sont ancrés dans le Traité. Le vote majoritaire est étendu, ainsi que la procédure de coopération avec le Parlement européen et l'avis conforme, la procédure de co-décision étant introduite.

Le rôle du Parlement est également étendu en matière de désignation des membres de la Commission, de droit d'enquête et de pétition.

Un comité des Régions est instauré.

En ce qui concerne la politique étrangère, les méthodes de travail existantes sont codifiées et l'on parle pour la première fois de défense dans le Traité européen.

La coopération en matière de justice et des affaires intérieures se limite à rassembler dans un texte juridique les dispositions communautaires et la coopération intergouvernementale. La méthode de travail, les instruments législatifs et les procédures de décision sont encore insuffisamment communautaires; mais le rapprochement a eu lieu et les structures d'accueil ont été créées.

Ce qui importe dans tout cela, c'est que les douze Chefs d'Etats et de Gouvernements ont démontré qu'ils souhaitent donner à la Communauté une véritable identité politique. Cette conclusion prend une signification particulière au moment où les Etats tendent à se désintégrer et les risques de conflits s'accroissent.

III. LE MARCHÉ INTERIEUR

Le programme législatif de la Communauté

Les institutions communautaires et les Etats-membres sont engagés depuis juin 1985 dans l'élaboration d'un programme législatif destiné à établir un espace économique sans frontières internes : ce programme, publié dans le cadre d'un Livre blanc a servi

kader van een witboek heeft als referentie gediend om de vooruitgang te evalueren van de totstandkoming van de binnenmarkt.

De uitvoering van dit programma dat midden 1990 aan de Raad en het Europees Parlement werd voorgesteld is vooral in 1991 in een stroomversnelling geraakt.

In 1991 werd vooral op het vlak van de verzekeringen en van het intellectuele eigendom reeds vooruitgang geboekt. Een Comité van de verzekeringen werd opgericht, terwijl ook de jaarbalansen van de verzekeringsmaatschappijen geconsolideerd werden. Anderzijds werden de computerprogramma's juridisch beschermd.

Wat het Europa van de burger betreft heeft de groep van coördinatoren inzake vrij verkeer van personen zijn werkzaamheden verdergezet en aan de Europese Raden van Luxemburg en Maastricht rapporten voorgelegd over de geboekte vooruitgang.

De Conventie van Dublin met betrekking tot de bepaling van de Staat die verantwoordelijk is voor een asielaanvraag kon ondertekend worden.

Wat de drugs betreft heeft CELAD ervoor gezorgd dat de betrokken instanties het Europese plan voor de drugsbestrijding, aangenomen op de Europese Top te Rome op 4 december 1990, zouden uitvoeren.

De omzetting en de toepassing van het communautaire recht in België

— Inbreukprocedures

Inzake de omzetting en de toepassing van het communautaire recht, bleef het totaal aantal tegen België op grond van artikel 169 van het EEG-Verdrag ingestelde inbreukprocedures in de loop van 1991 vrij stabiel.

Momentopnames in december 1990 en december 1991 geven respectievelijk 121 en 124 lopende procedures.

De meeste hiervan (70) hebben betrekking op een laattijdige omzetting van de richtlijnen. De rest (54) moet in verband gebracht worden met een slechte toepassing van het communautaire recht. Verder dient te worden opgemerkt dat meer dan 50 % van de procedures zich beperkt tot het stadium van de ingebrekestelling. Dit wijst erop dat in de meeste gevallen de problemen in een vroeg stadium kunnen opgelost worden.

Volksgezondheid, Leefmilieu en Landbouw waren de Departementen die bij de omzetting van de richtlijnen de grootste moeilijkheden ondervonden. Zij namen samen meer dan de helft van de inbreukprocedures voor hun rekening.

— Omzetting van de Witboekrichtlijnen

De omzetting van het Witboekrichtlijnen liep niet van een leien dakje. Op 15 november 1991 had België reeds 95 maatregelen omgezet, maar met op deze datum nog 36 te transponeren Witboekrichtlijnen

de référence pour évaluer le progrès de la réalisation du marché intérieur.

La réalisation de ce programme, proposé à la mi 1990 au conseil et au Parlement européen, a surtout pris son envol en 1991.

En 1991, les principaux progrès furent obtenus dans les domaines des assurances et de la propriété intellectuelle. Un Comité des assurances fut instauré et les bilans des compagnies d'assurances furent consolidés. D'autre part, les programmes d'ordinateurs furent protégés juridiquement.

En ce qui concerne l'Europe du Citoyen, le groupe des coordinateurs a poursuivi ses travaux en matière de libre circulation des personnes et a soumis aux Conseils européens de Luxembourg et de Maastricht des rapports sur les progrès obtenus.

La convention de Dublin concernant l'Etat responsable pour une demande d'asile a pu être signée.

En ce qui concerne la drogue, le CELAD a veillé à ce que les instances concernées appliquent le Plan européen contre la drogue, adopté lors du Sommet européen de Rome le 4 décembre 1990.

La transposition et l'application du droit communautaire

— Procédures d'infraction

En matière de transposition et d'application du droit communautaire, le nombre total des procédures d'infraction entamées contre la Belgique sur base de l'article 169 du Traité CEE est resté plutôt stable au cours de 1991.

Les aperçus de décembre 1990 et de décembre 1991 font respectivement état de 121 et de 124 procédures en cours.

La majorité de celles-ci (70) ont trait à des retards dans la transposition de directives. Le reste (54) doit être lié à une mauvaise application du droit communautaire. Par ailleurs, il convient de remarquer que plus de 50 % des procédures se limitent au stade de la mise en demeure. Cela indique que dans la majorité des cas les problèmes peuvent être résolus dans un stade précoce.

Les Départements qui ont connu les plus grandes difficultés lors des transpositions des directives sont la Santé publique, l'Environnement et l'Agriculture. Plus de la moitié des procédures d'infraction leur sont attribuables.

— Transposition des Directives du Livre blanc

La transposition des directives du Livre blanc ne s'est pas déroulée sans problèmes. Le 15 novembre 1991, la Belgique avait déjà transposé 95 mesures, mais avec 36 directives du Livre blanc restant à

moest ons land toen reeds genoeg nemen met een achtste plaats.

— *Afschaffing van de grenscontroles*

De voltooiing van de interne markt behelst naast de omzetting van de witboekrichtlijnen ook de afschaffing van alle grenscontroles en de ratificatie van een aantal Verdragen.

Wat dit laatste betreft werd in 1991 slechts moeizaam vooruitgang geboekt. Ook de afschaffing van de grenscontroles schiep problemen.

IV. ANDERE BELEIDSLIJNEN

A. *Landbouw*

Het ganse jaar 1991 werd op landbouwvlak in beslag genomen door de hervorming van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid (GLB).

De discussie omtrent de hervorming van het GLB heeft een aanvang genomen op 1 februari 1991 met de mededeling van de Europese Commissie aan de Raad over: « de ontwikkeling en toekomst voor het GLB ». De gesprekken daarrond leidden op 12 juli 1991 tot een tweede mededeling van de Europese Commissie die reeds een concretere inhoud had gekregen. In het najaar van 1991 werden de juridische voorstellen geformuleerd met betrekking tot de akkerbouwgewassen (granen, oliehoudende en eiwithoudende gewassen), rundvlees, schapevlees, tabak en zuivel; ook drie begeleidende maatregelen (herbebossing, prepensionering en milieuvriendelijke landbouw) maakten van het voorstellenpakket deel uit.

Kenmerkend voor de voorstellen van de Europese Commissie is de complete ommezwaai in het tot dan toe gevoerde beleid: inkomensondersteuning gebeurt niet meer op indirecte wijze via het markt- en prijsbeleid maar op een directe manier via de rechtstreekse inkomenssteun aan de producent. Directe inkomenssteun werd al doorgevoerd in de schapevleessector en gedeeltelijk ook in de rundvleessector. De invoering van de directe inkomenssteun gaat gepaard met drastische prijsdalingen en stringente productiebeheersende maatregelen (braaklegging, veebezettingnormen, vermindering van de melkquota, instelling van quota voor tabak en rooipremies).

B. *De sociale dimensie*

De werkzaamheden van de Raad Sociale Zaken werden hoofdzakelijk bepaald door de initiatieven van de Commissie ten uitvoering van het Sociaal Handvest voor de grondrechten van de werkenden, goedgekeurd door de Staats- en Regeringsleiders van 11 EG-landen te Straatsburg op 9 december 1989.

transposer à cette date, notre pays devait se satisfaire d'une huitième place.

— *Suppression des contrôles frontaliers*

L'achèvement du marché intérieur comprend, outre la transposition des mesures du Livre blanc, aussi la suppression de tous les contrôles frontaliers et la ratification d'un certain nombre de Traités.

En ce qui concerne ces derniers, les progrès furent difficiles en 1991. La suppression des contrôles frontaliers a également soulevé des problèmes.

IV. AUTRES DOMAINES POLITIQUES

A. *L'agriculture*

Dans le domaine de l'agriculture, l'année 1991 fut entièrement accaparée par la réforme de la Politique agricole commune (PAC).

La discussion sur la réforme de la PAC a commencé le 1^{er} février 1991 par la communication de la commission européenne au Conseil à propos « de l'évolution et de l'avenir de la PAC ». Les débats à ce sujet donnèrent lieu le 12 juillet 1991 à une deuxième communication de la Commission européenne, au contenu déjà plus concret. En automne de l'année 1991 furent formulées les propositions juridiques concernant les cultures (céréales, oléagineux et albumineux), la viande bovine, la viande de mouton, le tabac et les produits laitiers; trois mesures d'accompagnement (reboisement, prepension et agriculture propre) faisaient également partie de cet ensemble de propositions.

Les propositions de la Commission européenne sont caractérisées par un revirement complet de la politique menée jusqu'alors: l'aide aux revenus ne se fait plus de façon indirecte par la politique du marché et des prix, mais de façon directe par un subside au producteur. L'aide directe avait déjà été introduite dans le secteur de la viande de mouton et partiellement aussi dans celui de la viande bovine. L'introduction de l'aide directe est accompagnée de réductions importantes des prix et de mesures sévères destinées à contrôler la production (mise en friche, normes d'occupation pour le bétail, réduction des quotas laitiers, imposition de quota pour le tabac et les primes pour brebis).

B. *La dimension sociale*

Les travaux du Conseil des affaires sociales furent largement déterminés par les initiatives de la Commission en application de la Charte sociale en faveur des droits essentiels des travailleurs, approuvée par les Chefs d'Etats et de Gouvernements de 11 pays de la CEE à Strasbourg le 9 décembre 1989.

Van de voorziene 47 aangekondigde initiatieven vereisten 34 ervan een behandeling op de Raad. Het merendeel daarvan werd reeds bij de Raad ingediend.

Tijdens diverse samenkomsten van Staats- en Regeringsleiders werd aangedrongen op een spoedige realisatie van dit Actieprogramma. Dit bevestigde de wil om de economische en monetaire integratie gepaard te laten gaan met de uitbouw van een sociaal beleid.

In 1991 werd reeds een deel van het Sociaal Actieprogramma goedgekeurd, voornamelijk op het gebied van de verbetering van de veiligheid en gezondheid van werknemers op de arbeidsplaats.

In het domein van het arbeidsrecht bleven de resultaten evenwel beperkt tot ondermeer :

- een wijziging van de richtlijn inzake bescherming van werknemers bij collectief ontslag;

- de aanneming van een richtlijn betreffende verplichte informatie aan de werknemer omtrent zijn arbeidsrelatie.

Bij de behandeling van deze initiatieven stootte de Raad zowel op technische als politieke moeilijkheden : vereiste van unanimiteit, te beperkte bevoegdheidsmarges van het Gemeenschapsoptreden (in het Verdrag), het niet onderschrijven door het Verenigd Koninkrijk van het Sociaal handvest en de al te kleine rol die hierbij is weggelegd voor de sociale partners.

Daarom werd gepoogd bij de besprekingen ter voorbereiding van het Verdrag van Maastricht de uitbreiding van de bevoegdheden terzake in het Verdrag te bekomen.

Dit resulteerde in het Sociale Protocol (Overeenkomst betreffende de sociale politiek) waarbij het Verenigd Koninkrijk zich niet wenste aan te sluiten.

C. Leefmilieu

Vanaf 1991 werd meer speciaal de aandacht gevestigd op de politiek van de Gemeenschap inzake het afvalbeheer.

De basis van de politiek terzake, die dateerde van de jaren 1970, werd herzien. Dit resulteerde in de nieuwe richtlijn 91/156/EEG met betrekking tot de afval. De hoofdprincipes van deze richtlijn zijn :

- versterking van de preventie;
- nauwkeuriger bepaling van de verplichting om zuiveringsinstallaties op te richten;
- verplichting van de Lid-Staten om naar nationale zelfvoorziening te streven;
- proximitetsprincipes.

In de sector van het water werden twee belangrijke richtlijnen aangenomen :

- 91/271/EEG over de pollutie van stedelijk afvalwater;

- 91/676/EEG over de pollutie door nitraten van landbouwoorsprong.

In beide gevallen gaat het om diffuse pollutie.

Des 47 initiatives annoncées, 34 nécessitèrent un traitement en Conseil. La plupart de celles-ci ont déjà été introduites auprès du conseil.

Lors des différentes réunions des Chefs d'Etats et de Gouvernements, l'on a souligné qu'il convenait de réaliser rapidement ce Programme d'Action, confirmant ainsi la volonté d'accompagner l'intégration économique et monétaire d'une politique sociale.

En 1991, une partie du Programme d'Action sociale fut déjà approuvé, principalement en ce qui concerne l'amélioration de la sécurité et de la santé des travailleurs sur le lieu de travail.

Cependant, dans le domaine du droit du travail, les résultats restèrent limités à, entre autres :

- une modification de la directive en matière de protection des travailleurs lors de licenciements collectifs;

- l'adoption d'une directive concernant l'information obligatoire du travailleur sur son contrat de travail.

Lors du traitement de ces initiatives, le Conseil s'est heurté à des problèmes de nature tant technique que politique : l'obligation d'unanimité, les compétences communautaires trop restreintes (par le Traité), la non-acceptation de la Charte sociale par le Royaume-Uni et le trop petit rôle accordé par celle-ci aux partenaires sociaux.

Aussi, l'on a essayé d'obtenir lors de la discussion préparatoire sur le Traité de Maastricht un élargissement des compétences en la matière dans le Traité.

Cela a donné le Protocole social (Accord concernant la politique sociale), auquel le Royaume-Uni n'a pas souhaité souscrire.

C. Environnement

Dès 1991, l'on a porté une attention particulière à la politique communautaire en matière de gestion des déchets.

La base de la politique en la matière, datant des années 70, a été revue, avec pour résultat la nouvelle directive 91/156/CEE concernant les déchets. Les éléments essentiels de cette directive sont :

- le renforcement de la prévention;
- la précision de l'obligation de prévoir des installations d'épuration;
- l'obligation imposée aux Etats-membres de rechercher l'autosuffisance nationale;
- les principes de proximité.

Dans le secteur de l'eau, deux directives importantes furent adoptées :

- 91/271/CEE sur la pollution des eaux citadines;

- 91/676/CEE sur la pollution par les nitrates d'origine agricole.

Dans les deux cas, il s'agit de pollution diffuse.

Wat de luchtvervuiling betreft, werd eveneens de gemeenschapspolitiek aangepast. De Gemeenschap heeft zich beraden over de fotochemische pollutie door ozon ten gevolge van de precursoren NOK en VOC. Wat de eerste precursor betreft, werd richtlijn 91/441 goedgekeurd met betrekking tot nieuwe normen voor de uitlaatgassen van wagens.

D. Onderzoek en technologische ontwikkeling

Het wetenschappelijk onderzoek van de Gemeenschap, dat door de artikelen 130 F tot Q van het EEG-Verdrag en artikel 7 van het Euratom-Verdrag geregeld wordt, is gericht op precompetitieve programma's volgens de top-down procedure: de wetenschappelijke objectieven worden in specifieke programma's vastgelegd die zelf in vijfjarenprogramma's opgenomen zijn.

1991 werd gekenmerkt door het opstarten van het 3^{de} kaderprogramma van de Gemeenschap voor onderzoek dat de periode 1990-1994 omvat.

De 15 geïntegreerde programma's van het kaderprogramma werden met een belangrijke vertraging aangenomen (12 in 1990, 3 in 1991), dit ten gevolge van problemen tussen het Europees Parlement en de Raad.

Daardoor zijn de uitgaven voor onderzoek in 1991 verminderd ten opzichte van 1990 (1 834 Mecu tegenover 1 860 Mecu in 1990).

V. DE EUROPESE POLITIEKE SAMENWERKING

De Europese Politieke Samenwerking heeft in 1991 belangrijke ontwikkelingen gekend, ook al kon van een volwaardig Europees Buitenlands Beleid nog geen sprake zijn. Voor een deel gebeurde deze ontwikkeling dank zij de hoopvolle perspectieven, die door het Verdrag van Maastricht werden geschapen. Maar het waren bovenal de gebeurtenissen in Joegoslavië en de gevaren voor het hele Europese continent, die de EG-Lid-Staten dwongen tot een meer actief geëngageerd en coherent optreden.

Onder impuls van een zeer voluntaristisch Nederlands Voorzitterschap, nam de Europese Gemeenschap in Joegoslavië zeer snel het initiatief. Dit bestond aanvankelijk in een dubbel instrument: enerzijds het uitzenden van een EG-monitorencommissie, die op het terrein de Europese visibiliteit verzekerde en anderzijds het samenroepen van een Vredesconferentie over de toekomst van Joegoslavië, waarvan Lord Carrington de leiding kreeg. Terwijl deze Europese toponderhandelaar een algemeen vredesconcept en een globaal toekomstplan voor het nieuwe Joegoslavië ontwierp, ging het Voorzitterschap — doorgaans in Troikaformatie — op het terrein om de verschillende Joegoslavische partijen tot gematigdheid aan te zetten. Na enkele aanvankelijke successen (stabilisatie van de toestand in Slovenië

La politique communautaire en matière de pollution atmosphérique a également été modifiée. La Communauté s'est penchée sur la pollution photochimique par l'ozone suite aux précurseurs NOK et VOC. La directive 91/441 relative aux nouvelles normes pour les gaz d'échappement de voitures fut approuvée en ce qui concerne le premier de ces précurseurs.

D. Recherche et développement technologique

La recherche scientifique dans la Communauté, régie par l'article 103 F à Q du Traité CEE et l'article 7 du Traité Euratom, est axée sur des programmes pré-compétitifs selon la procédure top-down: les objectifs scientifiques sont établis dans des programmes spécifiques, repris eux-mêmes dans des programmes quinquennaux.

1991 fut caractérisée par le lancement du 3^e programme-cadre de la Communauté pour la recherche, couvrant la période 1990-1994.

Les 15 programmes intégrés du programme-cadre furent approuvés avec un retard important (12 en 1990, 3 en 1991), suite à des problèmes entre le Parlement européen et le Conseil.

En conséquence, les dépenses pour la recherche ont diminué en 1991 par rapport à 1990 (1 834 Mecu par rapport à 1 860 Mecu en 1990).

V. LA COOPERATION POLITIQUE EUROPEENNE

La coopération politique européenne a connu en 1991 des développements importants, quoique l'on ne puisse pas encore faire état d'une véritable Politique étrangère européenne. En partie, ce développement était dû aux perspectives pleines d'espoir suscitées par le Traité de Maastricht. Mais ce furent surtout les événements en Yougoslavie et les menaces qui pesèrent sur l'ensemble du continent européen, qui poussèrent les Etats-membres de la CEE à un engagement plus actif et mieux coordonné.

Sous l'impulsion d'une Présidence néerlandaise volontaire, la Communauté a très rapidement pris l'initiative en Yougoslavie. Cette initiative consistait initialement d'un double instrument: d'une part l'envoi de missions de moniteurs de la CE assurant sur le terrain la visibilité européenne et d'autre part la convocation d'une conférence de paix sur l'avenir de la Yougoslavie, dont la direction fut confiée à Lord Carrington. Tandis que ce négociateur européen élaborait un concept général de paix et un plan d'avenir pour la nouvelle Yougoslavie, la Présidence — généralement dans sa formation Troika — se rendait sur le terrain pour inciter les différentes parties yougoslaves à la modération. Après quelques succès initiaux (stabilisation de la situation en Slovénie et quelques cessez-le-feu fragiles), il apparut bien vite,

en enkele broze wapenstilstanden), bleek snel dat, gezien de onverzoenbaarheid van de partijen in het conflict, Europa voor een zeer moeilijke opdracht stond.

Alhoewel de Twaalf aanvankelijk gezamenlijk waren opgetreden op een wijze die in de Europese samenwerking geen precedent kende, bestonden er ook tussen de EG-Lid-Staten meningsverschillen over de interpretatie van en de respons op de gebeurtenissen in Joegoslavië. Bovendien ontstonden spanningen rond de neutraliteitshouding, die de EG als bemiddelaar in het conflict hoefde te bewaren. Zo werd tussen de EG-Lid-Staten in december fel gediscussieerd over het gepaste tijdstip voor de erkenning van de nieuwe deelstaten Slovenië en Croatië met aan de ene kant Duitsland en aan de andere kant een meerderheid van Lid-Staten, die graag tot een globale regeling zouden hebben gewacht.

Bovendien stonden voor bepaalde Lid-Staten grote rechtstreekse belangen op het spel, die een onpartijdige benadering van het conflict bemoeilijkten. Deze tendens werd het best geïllustreerd rond de Macedonische kwestie. Uiteindelijk was het snel duidelijk dat de Gemeenschap elke militaire interventie, zelfs in een beperkte vorm, uitsloot, wat gezien de extreme aard van het conflict meteen ook de grenzen van onze effectieve invloed op het verloop ervan beperkte.

Tegenover de negatieve achtergrond van het Joegoslavisch conflict waren echter inzake Europese politieke samenwerking in 1991 ook positieve ontwikkelingen te melden. Zo is de politieke dialoog tussen de Gemeenschap en derde Staten drastisch toegenomen. Met vele landen in Centraal- en Oost-Europa, die de Gemeenschap doorgaans als hun politiek « anker » beschouwden, konden verregaande politieke afspraken worden gemaakt. Ministeriële ontmoetingen met de Visegradlanden en de Baltische Staten in een communautaire context zijn praktisch alledaags geworden. Positief is ook de groeiende samenwerking van de Twaalf in vele internationale instellingen zo bijvoorbeeld in de Verenigde Naties. Een actief optreden van België in het kader van de Veiligheidsraad was hieraan zeker niet vreemd.

VI. BUITENLANDSE BETREKKINGEN

De onderhandelingen over de Uruguay-Round waarvan de afsluiting voorzien was te Brussel in december 1990 konden ook eind 1991 niet afgesloten worden.

In het jaar onder rubriek bleek de spanning tussen de Gemeenschap en haar partners, vooral dan met de Verenigde Staten, groeien, vooral over de landbouwpolitiek. Landbouw maakte trouwens voor het eerst sinds het bestaan van de GATT het voorwerp uit van besprekingen met betrekking tot de liberalisering van de wereldhandel.

Het standpunt van de Commissie, als onderhandelaar voor de Gemeenschap, was des te delicaat om-

compte tenu de l'intransigeance des parties impliquées dans le conflit, que l'Europe se trouvait devant une tâche particulièrement difficile.

Quoique les Douze aient initialement agi en commun d'une façon sans précédent dans la coopération européenne, il existait aussi entre les Etats-membres de la CE des différences d'opinion sur l'interprétation de et la réponse aux événements en Yougoslavie. En outre, des tensions se manifestèrent quant à la neutralité que la CE devait maintenir en tant que médiateur dans le conflit. Ainsi, en décembre, les Etats-membres discutèrent âprement du moment opportun pour reconnaître les nouveaux Etats slovène et croate, avec d'un côté l'Allemagne et de l'autre la majorité des Etats-membres, qui auraient préféré attendre un règlement global.

Par ailleurs, d'importants intérêts directs étaient en jeu pour certains Etats-membres, rendant plus difficile une approche impartiale du conflit. Cette tendance fut le mieux illustrée par la question macédonienne. Finalement, il apparut bien vite que la Communauté excluait toute intervention militaire, même restreinte, ce qui, compte tenu de la gravité extrême du conflit, limita également notre influence réelle sur son déroulement.

Malgré l'arrière-plan néfaste du conflit yougoslave, la Coopération politique européenne a connu également des développements positifs en 1991. Ainsi, le dialogue entre la Communauté et les pays tiers s'est largement intensifié. Des accords politiques aux conséquences importantes ont pu être obtenus avec de nombreux pays de l'Europe centrale et de l'Est, qui considèrent généralement la Communauté comme leur « ancrage » politique. Les réunions ministérielles avec les Pays de Visegrad et les Etats de la Baltique dans un contexte communautaire sont devenues presque quotidiennes. De même, la coopération des Douze dans de nombreuses instances internationales, telles les Nations-Unies, est positive. L'activité déployée par la Belgique au sein du Conseil de Sécurité n'y est certainement pas étrangère.

VI. RELATIONS EXTERIEURES

Les négociations de l'Uruguay Round, dont la clôture était prévue à Bruxelles en décembre 1990, n'ont pu être clôturées en 1991.

Au cours de l'année sous rubrique, les tensions entre la Communauté et ses partenaires, particulièrement les Etats-Unis, n'ont cessé de croître, surtout en ce qui concerne la politique agricole. D'ailleurs, l'agriculture fait pour la première fois dans l'existence du GATT l'objet de discussions concernant la libéralisation du commerce mondial.

Le point de vue de la Commission, en tant que négociateur de la Communauté, était d'autant plus

dat de eensgezindheid binnen de Gemeenschap ver te zoeken was.

Tegenover de Oost-Europese landen bleef de Gemeenschap haar leidende rol in het Phare-programma, dat voor drie vierde door de Gemeenschap en haar Lid-Staten gefinancierd wordt, behouden. In de loop van 1991 werden ook Albanië en de Baltische Staten tot dit programma toegelaten.

Op 16 december werden associatieakkoorden, « Europese Overeenkomsten » genoemd, gesloten met Polen, Hongarije en de Tsjechische en Slowaakse republiek. Deze akkoorden, die belangrijke toegevingen bevatten op commercieel vlak, ruimen ook plaats in voor de politieke dialoog en de culturele samenwerking. In de preambule van de overeenkomsten erkennen de partijen dat de toetreding tot de Gemeenschap het uiteindelijke streefdoel is van de geassocieerde landen en dat de Overeenkomsten hen zullen helpen dit doel te verwezenlijken.

Het conflict met Joegoslavië heeft de Gemeenschap ertoe gebracht specifieke sancties te treffen tegen de Republieken die de vredesinspanningen in het gedrang brengen. Vooral echter de relaties met de vroegere Sovjet-Unie heeft vragen doen rijzen. De Gemeenschap heeft een programma voor dringende voedselhulp op gang gezet (750 Mecu) en besloten deze met leningen te verlengen (1 250 Mecu) en met een programma van technische hulp (400 Mecu). Het was echter onduidelijk hoe en wie moest geholpen worden.

De onderhandelingen over de Europese Economische Ruimte met de EVA-landen konden afgesloten worden eind 1991. Vooraf waren evenwel problemen gerezen over het jurisdictioneel mechanisme, het transportprobleem, de visserijproblemen en de bijdragen van de EVA-landen tot de structurele ontwikkeling van de Zuidere Lid-Staten. Op het ogenblik dat het akkoord zou geparafeerd worden werd alles opgeschort ten gevolge van het negatieve advies van het Hof van Justitie over de juridische bepalingen van het Verdrag.

De ondertekening van het EER-akkoord zou zodoende slechts op 2 mei te Porto plaatsgrijpen.

VII. DE UITBREIDING VAN DE GEMEENSCHAP

In 1991 hadden vier landen een toetredingsaanvraag tot de Gemeenschap ingediend : Turkije, Oostenrijk, Cyprus en Malta.

Het advies van de Commissie over de aanvraag van Oostenrijk werd eind juli 1991 gegeven. Het was positief, maar wees op te verwachten moeilijkheden inzake landbouw en neutraliteit.

délicat que l'unanimité faisait défaut au sein de la Communauté.

Par rapport aux pays est-européens, la Communauté a maintenu son rôle directeur dans le programme Phare, financé pour les trois quarts par la Communauté et ses Etats-membres. L'Albanie et les Etats de la Baltique furent également inscrits au programme au cours de l'année 1991.

Le 16 décembre, des accords d'associations, appelés « Accords européens », furent signés avec la Pologne, la Hongrie et la République fédérative Tchèque et Slovaque. Ces accords, contenant des concessions importantes au niveau commercial, prévoient également le dialogue politique et la coopération culturelle. Dans le préambule de ces accords, les parties reconnaissent comme objectif ultime l'accession à la Communauté des pays associés, et que les Accords doivent les aider à atteindre cet objectif.

Le conflit en Yougoslavie a amené la Communauté à prendre des sanctions spécifiques contre les Républiques qui perturbent les efforts pour la paix. Néanmoins, ce sont surtout les relations avec l'ancienne Union soviétique qui ont soulevé des questions. La Communauté a lancé un programme d'aide alimentaire d'urgence (750 Mecu), et a décidé de prolonger celui-ci par des emprunts (1 250 Mecu) et un programme d'aide technique (400 Mecu). Cependant, il s'est avéré difficile de déterminer qui il fallait aider, et comment.

Les négociations sur l'espace économique européen avec les pays de l'AELE ont pu être clôturées avant la fin de 1991. Des problèmes s'étaient cependant manifestés au niveau du mécanisme juridique, dans les domaines des transports et de la pêche et concernant les contributions des pays de l'AELE au développement structurel des Etats-membres méridionaux. Au moment où l'accord allait être paraphé, tout fut suspendu suite à l'avis négatif de la Cour de Justice sur les dispositions juridiques du Traité.

Ainsi, la signature de l'Accord EEE n'eut lieu que le 2 mai à Porto.

VII. L'ELARGISSEMENT DE LA COMMUNAUTÉ

En 1991, quatre pays avaient demandé leur adhésion à la Communauté : la Turquie, l'Autriche, Chypre et Malte.

L'avis de la Commission sur la demande de l'Autriche fut publié fin juillet 1991. Il était positif, mais prévoyait des problèmes en matière d'agriculture et de neutralité.

VIII. DE PROBLEMATIEK VAN DE ZETEL VAN DE INSTELLINGEN

Hoewel het Italiaanse Voorzitterschap, in overeenstemming met het mandaat dat het toevertrouwd kreeg op de Europese Raad van Dublin, voorstellen formuleerde op de Europese Raad in Rome eind 1990, werd geen vooruitgang geboekt.

België bleef het « status quo van Maastricht » nauwgezet eerbiedigen.

DE EUROPESE INTEGRATIE IN HET JAAR 1992

I. HET VERDRAG BETREFFENDE DE EUROPESE UNIE

Bij de ondertekening van het Verdrag op 7 februari 1992 waren de volgende etappes duidelijk gesteld : ratificatie van het Verdrag en goedkeuring van het nieuwe budget Delors II tegen eind 1992. De moeilijkheden hebben zich sindsdien echter opgestapeld.

De ratificatieprocedure

Na een eerste waarschuwing met de Ierse abortuskwestie toen het er even naar uitzag dat een additioneel Protocol aan het Verdrag zou moeten worden toegevoegd, brachten het Deense referendum en het Franse referendum evenals de problemen in Groot-Brittannië, de ratificatieprocedure aan het wankelen.

Eind van dit jaar is duidelijk geworden dat noch Denemarken, noch Groot-Brittannië het Verdrag vóór het tweede semester van 1993 zullen goedkeuren. Het is trouwens niet duidelijk of beide landen een meerderheid zullen vinden voor het huidige Verdrag.

Om met kans op succes een tweede referendum te kunnen organiseren, heeft Denemarken in een memorandum van 30 oktober een aantal toetredingsvoorwaarden gesteld die moeilijk zonder een nieuwe ratificatieprocedure kunnen worden verwezenlijkt. Zo wenst het land een juridisch bindende regeling van onbepaalde duur waarin wordt geacteerd dat :

— Denemarken geen deel zal nemen aan de defensiedimensie;

— Denemarken geen gemeenschappelijke munt zal introduceren en niet zal onderworpen worden aan de verplichtingen van de III^e fase van de EMU;

— Denemarken niet zal gebonden zijn door de verplichtingen met betrekking tot het burgerschap van de Unie;

— Denemarken geen soevereiniteitsoverdracht kan aanvaarden wat Justitie en Binnenlandse Zaken betreft.

Groot-Brittannië van zijn kant heeft net met een uiterst nipte meerderheid en met de toegeving dat

VIII. LA PROBLEMATIQUE DU SIEGE DES INSTITUTIONS

Quoique la Présidence italienne, conformément au mandat qui lui fut attribué au Sommet de Dublin, ait formulé des propositions lors du conseil européen de Rome fin 1990, aucun progrès ne fut obtenu.

La Belgique a continué à respecter scrupuleusement les « statu quo de Maastricht ».

L'INTEGRATION EUROPEENNE EN 1992

I. LE TRAITE SUR L'UNION EUROPEENNE

Lors de la signature du Traité le 7 février 1992, les étapes suivantes étaient clairement fixées : ratification du Traité et adoption du nouveau Budget Delors II avant la fin de 1992. Depuis, les difficultés se sont multipliées.

La procédure de ratification

Après une première mise en garde, quand la question de l'avortement en Irlande fit craindre pendant un moment qu'un nouveau protocole devrait être ajouté au Traité, le référendum danois et le référendum français, ainsi que les problèmes en Grande-Bretagne on fait chanceler la procédure de ratification.

Vers la fin de l'année, il est devenu clair que ni le Danemark, ni la Grande-Bretagne n'adopteront le Traité avant le second semestre de 1993. Il n'est d'ailleurs toujours pas certain que les deux pays pourront dégager une majorité en faveur du Traité actuel.

Afin de pouvoir organiser avec succès un second référendum, le Danemark a posé dans un mémorandum du 30 octobre un certain nombre de conditions d'accession, dont la réalisation n'est pas évidente sans une nouvelle procédure de ratification. Ainsi, ce pays souhaite un règlement juridique contraignant d'une durée indéterminée, stipulant que :

— le Danemark ne participera pas à des missions de défense;

— le Danemark n'introduira pas de monnaie commune et ne sera pas soumis aux obligations de la III^e phase de l'UEM;

— le Danemark ne sera pas lié par les obligations en matière de citoyenneté de l'Union,

— le Danemark ne peut accepter de transfert de souveraineté en ce qui concerne la Justice et les Affaires intérieures.

De son côté, la Grande-Bretagne n'a pu obtenir la discussion du Traité qu'à une majorité très réduite et

het Verdrag pas in het Parlement ter sprake zou komen na het tweede Deense referendum tot de behandeling van het Verdrag betreffende de Europese Unie beslist.

België wenst, wat Denemarken betreft, alleen tijdelijke en juridisch niet-bindende oplossingen in overweging te nemen.

Wat de ratificatieprocedure betreft, is België in de laatste fase gekomen.

Subsidiariteit en transparantie

De moeilijkheden bij het ratificatieproces hebben steeds sterkere kritiek op het democratische deficit van de Gemeenschap en daarbij aansluitend steeds meer de vraag naar meer subsidiariteit en transparantie van de instellingen met zich gebracht.

De vraag naar een nadere omschrijving van die principes werd in de conclusies van de Europese Raad van Lissabon opgenomen en op de bijzondere Europese raad van Birmingham verder uitgewerkt.

Met de uitwerking van het subsidiariteitsbeginsel wordt niet door alle Lid-Staten hetzelfde resultaat nagestreefd. Sommigen zien er vooral de mogelijkheid in om de macht van de Commissie te beknotten. Anderen zien het dan weer als een efficiëntieprincipe.

Over de transparantie bestaat meer eensgezindheid. Iederen gaat ermee akkoord dat meer en betere informatie over het Europese gebeuren moet gegeven worden en dat de Europese wetgeving kan vereenvoudigd worden. Alleen over de toegang van het publiek tot de Raadsvergaderingen worden nogal vragen gesteld.

II. DELORS II

Het Delors I-pakket, aangenomen op de Europese Raad van februari 1988 heeft de beleidslijnen bepaald en de middelen ter beschikking gesteld om over de periode van 1988 tot 1992 de Eenheidsakte uit te voeren.

Het Pakket was gestructureerd rond drie krachtlijnen :

- het maximaliseren van de voordelen van een grote gemeenschappelijke economische ruimte;
- het versterken van de economische en sociale cohesie;
- de regels van de interinstitutionele concertatie en de budgettaire discipline.

Het Verdrag van Maastricht voorziet de verwezenlijking van de EMU enerzijds en van de Politieke Unie anderzijds.

Met de Delors II-voorstellen beoogt de Commissie naast de voortzetting van bovengenoemde krachtlijnen :

- de voorwaarden te scheppen om, in het bijzonder voor de minst begunstigde landen, de verwezen-

moyennant la concession qu'il ne serait placé à l'ordre du jour qu'après le deuxième référendum danois.

Pour ce qui est du Danemark, la Belgique ne veut prendre en considération que des solutions temporaires et non-contraignantes du point de vue juridique.

En ce qui concerne la ratification, la Belgique est entrée dans la phase finale de la procédure.

Subsidiarité et transparence

Les difficultés lors du processus de ratification ont entraîné des critiques toujours plus sévères quant au déficit démocratique de la Communauté et, par conséquent, le souhait de plus de subsidiarité et de transparence des institutions.

Le besoin d'une description plus détaillée de ces principes fut formulé dans les conclusions du Conseil européen de Lisbonne et élaboré lors du Conseil européen extraordinaire de Birmingham.

Par l'élaboration du principe de la subsidiarité, tous les Etats-membres ne poursuivent pas le même objectif. Certains y voient surtout la possibilité de restreindre le pouvoir de la Commission. D'autre le considèrent comme un principe d'efficacité.

La transparence récolte une plus grande unanimité. Tout le monde est d'accord sur le fait que l'information concernant les activités européennes doit être plus large et meilleure, et que la législation européenne doit être simplifiée. Seul l'accès du public aux réunions du Conseil a soulevé bon nombre de questions.

II. DELORS II

Le paquet Delors I, adopté lors du Conseil européen de février 1988, déterminait les politiques et les moyens mis à disposition afin de réaliser l'Acte unique au cours de la période 1988-1992.

Ce paquet était structuré selon trois lignes de force :

- la maximalisation des avantages d'un grand espace européen;
- le renforcement de la cohésion économique et sociale;
- les règles de concertation institutionnelles et de la discipline budgétaire.

Le Traité de Maastricht prévoit la réalisation de l'UEM, d'une part, et de l'Union politique de l'autre.

Avec les propositions Delors II, la Commission veut, outre poursuivre les lignes de force déjà nommées :

- créer les conditions propres à faciliter, plus particulièrement pour les pays les moins favorisés, la

lijking te vergemakkelijken van de economische convergentie die nodig is voor hun deelname aan de EMU;

- de competitiviteit van onze economieën en bedrijven te versterken,
- om zodoende de economische onderbouw van de politieke Unie te verzekeren.

De objectieven van het Delors II-Pakket liggen aldus in het verlengde van de doelstellingen van 1988 met meer nog dan voordien de nadruk op cohesie en concurrentiekracht, terwijl nu ook het buitenlandse beleid een groter gewicht krijgt toebedeeld.

De Commissievoorstellen voorzagen oorspronkelijk een groei van 5 % per jaar over een periode van vijf jaar, een stijging van het budget van 1,2 % van het BNP naar 1,37 %. Daardoor zouden de beschikbare middelen stijgen van 66,5 miljard Ecu in 1992 tot 87,5 miljard Ecu in 1997, een toename met 21 miljard Ecu.

Deze inkomsten vertaalden zich als volgt in uitgaven :

- gemeenschappelijk landbouwbeleid : behoud van het bestaande richtsnoer (74 % van de BNP-groei) met een verhoging van 1,5 miljard Ecu in 1994;

- een verhoging van de structuurfondsen met 58 % en de oprichting van een cohesiefonds van 10 miljard Ecu;

- een stijging van 11,5 % per jaar van het budget onderzoek en ontwikkeling;

- een verdubbeling van de uitgaven voor buitenlands beleid.

Hoewel een geactualiseerde berekening de vooruitzichten naar beneden herzien heeft tot 1,36 % van het BNP, is het nu reeds zeker dat het budget zal worden aangenomen beduidend lager zal liggen. Dit zal hetzij door een herziening van bepaalde uitgaven, hetzij door spreiding van de uitgaven over 7 in plaats van 5 jaar, hetzij door een combinatie van beide technieken moeten gebeuren. De moeilijke economische situatie leidt inderdaad tot de invraagstelling van de kostprijs van de meeste rubrieken.

Het landbouwbudget werd reeds met 1,5 miljard Ecu verminderd. Het budget voor de structuurfondsen wordt te hoog geacht. In de rubriek Onderzoek en Ontwikkeling wenst België de jaarlijkse groei van 11,5 % op 5,5 % terug te brengen. Alleen over de verdubbeling van het budget externe betrekkingen bestaat eensgezindheid.

Of Delors II, gezien de meningsverschillen over onder andere de structuurfondsen op de Europese Top te Edinburg (10 en 11 december 1992) kan gefinaliseerd worden, is zeer de vraag.

III. DE INTERNE MARKT

Wat de openbare aanbestedingen betreft, heeft de Gemeenschap in 1992 haar wetgevend programma, zoals voorzien in het Witboek, afgewerkt.

réalisation de la convergence économique nécessaire à leur participation à l'UEM;

- renforcer la compétitivité de nos économies et de nos entreprises,
- afin d'assurer l'assise économique de l'Union politique.

Les objectifs du paquet Delors II se situent donc dans le prolongement des objectifs de 1988, avec une attention accrue pour la cohésion et la compétitivité, tandis que la politique étrangère bénéficie également d'une importance accrue.

Les propositions de la Commission présageaient une croissance de 5 % par an sur une période de cinq ans et tablaient sur une croissance du budget de 1,2 % à 1,37 % du PNB. De la sorte, les moyens disponibles s'élèveraient de 66,5 milliards d'Ecu en 1992 à 87,5 milliards d'Ecu en 1997 : une augmentation de 21 milliards d'Ecu.

Ces moyens se traduisaient en dépenses comme suit :

- politique agricole commune : maintien de la ligne directrice existante (74 % de la croissance du PNB), avec une augmentation de 1,5 milliards d'Ecu en 1994;

- une hausse des fonds structurels de 58 % et la création d'un fonds de cohésion doté de 10 milliards d'Ecu;

- une croissance de 11,5 % l'an du budget recherche et développement;

- le doublement des dépenses pour la politique étrangère.

Quoique un calcul actualisé ait ramené ces prévisions à 1,36 % du PNB, il paraît déjà certain que le budget finalement approuvé sera largement inférieur, soit par une révision de certaines dépenses, soit par une répartition des dépenses sur 7 au lieu de 5 ans, soit par une combinaison des deux techniques. La situation économique difficile suscite en effet des questions quant au coût de la plupart des rubriques.

Le budget de l'agriculture a déjà été réduit de 1,5 milliards d'Ecu. Le budget pour les fonds structurel est considéré comme trop élevé. La Belgique souhaite réduire de 11,5 % à 5,5 % la croissance annuelle de la rubrique Recherche et Développement. Seul le doublement du budget relations extérieures emporte l'unanimité.

Compte tenu des divergences d'opinion sur, entre autres, les fonds structurels, il est peu probable que Delors II puisse être finalisé au Sommet d'Edinbourg (10 et 11 décembre 1992).

III. LE MARCHÉ INTERIEUR

En ce qui concerne les marchés publics, la Communauté a achevé en 1992 son programme législatif, comme prévu par le Livre blanc.

In de verzekeringssector werd door de Ministers in november 1992 de 3^e richtlijn over de levensverzekering aangenomen die één van de assen voor de liberalisering van de sector vormt. Ook de richtlijn over de andere verzekeringen strekt door de wederzijdse erkenning van de goedkeuring en de controlesystemen tot de voleindiging van de eenheidsmarkt.

Wat de vennootschappen betreft, moet nog heel wat weg afgelegd, hoewel ook hier voor diverse aspecten vooruitgang werd geboekt.

De intellectuele eigendom wordt beter beschermd door het aannemen van bepalingen inzake de harmonisatie van de auteursrechten en van de veiligheid van de informatiesystemen.

De douaneagenten werden via het actieprogramma Matthaeus dat de uitwisseling van ambtenaren tussen de administraties van de Lid-Staten regelt, voorbereid op de gevolgen van de eenheidsmarkt.

Het Europa van de burger kreeg in 1992 met moeilijkheden te kampen. Ten gevolge van bilaterale problemen tussen Spanje en Groot-Brittannië kon de Conventie over het overschrijden van de buitengrenzen niet ondertekend worden.

Wel werd het ganse jaar verdergewerkt aan een tekstontwerp met betrekking tot een Europees Informatiesysteem.

Ten gevolge van meningsverschillen over de zetel van het Europese Drugsobservatorium kon het reglement terzake niet aangenomen worden.

Ten slotte werd het reglement met betrekking tot de ongeoorloofde produktie van drugs en psychotropische substanties gewijzigd.

De omzetting en de toepassing van het communautaire recht in België

— inbreukprocedures

In contrast met het vrij stabiel patroon dat 1991 kenmerkte, moest vanaf het begin van 1992, met betrekking tot het totaal aantal inbreukprocedures, een stijgende trend vastgesteld worden. Op 15 juni waren immers niet minder dan 134 inbreukprocedures lopende. Dit is inmiddels begin november tot 157 opgelopen. De slechter wordende toestand kwam nog duidelijker tot uiting in een snelle toename van het aantal ingebrekestellingen (92 op 15 juni 1992 tegen 67 op 1 december 1991).

De groter wordende achterstand die tijdens de eerste maanden van 1992 werd vastgesteld, moet in verband gebracht worden, enerzijds met de politieke crisis na de verkiezingen van november 1991 waardoor talrijke ontwerp teksten gedurende een lange tijd in de ijskast terecht kwamen, en anderzijds met de versnelling van het ritme waarmee in het zicht van 1993 bijkomende Witboekrichtlijnen werden aangenomen.

Dans le secteur des assurances, les Ministres ont adopté en novembre 1992 la 3^e directive sur l'assurance-vie, qui est un des axes de la libéralisation du secteur. De même, la directive sur les autres assurances tend par la reconnaissance mutuelle de l'approbation et des systèmes de contrôle à parachever l'unification du marché.

En ce qui concerne les sociétés, il reste un long chemin à parcourir, quoiqu'ici aussi des progrès aient été obtenus dans divers aspects.

La propriété intellectuelle est désormais mieux protégée par l'adoption de dispositions en matière d'harmonisation des droits d'auteurs et de la protection des systèmes informatiques.

Les agents en douane furent préparés aux conséquences du marché unique par le programme d'action Matthaeus, réglant l'échange de fonctionnaires entre les administrations des Etats-membres.

L'Europe du citoyen fut confrontée à des difficultés en 1992. Suite aux problèmes bilatéraux entre l'Espagne et la Grande-Bretagne, la convention sur le passage des frontières extérieures ne put être signée.

Par contre, l'on a travaillé tout au long de l'année sur un projet de texte relatif à un système d'information européen.

Suite à des divergences d'opinion sur le siège de l'Observatoire européen de la Drogue, le règlement y afférent ne put être adopté.

Enfin, le règlement concernant la production illicite de drogue et de substances psychotropiques a été modifié.

La transposition et l'application du droit communautaire en Belgique

— procédures d'infraction

En contraste avec le schéma relativement stable caractéristique de 1991, l'on a constaté en 1992 une tendance haussière du nombre de procédures d'infraction. Le 15 juin, pas moins de 134 procédures d'infraction étaient en cours. Ce total s'est encore accru, pour atteindre 157 début novembre. L'aggravation de la situation se manifeste encore plus clairement dans l'augmentation du nombre de mises en demeure (92 le 15 juin 1992 contre 67 le 1^{er} décembre 1991).

Le retard grandissant constaté lors des premiers mois de 1992 doit être lié, d'une part, à la crise politique après les élections de novembre 1991, reléguant bon nombre de textes au réfrigérateur, et d'autre part, à l'accélération du rythme d'adoption de nouvelles directives du Livre blanc en vue de 1993.

— de omzetting van de Witboekrichtlijnen

Als gevolg van de reeds aangestipte samenloop van omstandigheden zou de toestand in de eerste maanden van 1992 verder uit de hand lopen. Volgens de lijsten, zoals zij regelmatig door de Commissie gepubliceerd worden, kwam België reeds op 10 maart op de voorlaatste plaats terecht, om op 31 mei de hekkesluis te worden met 101 omgezette maatregelen op de 157 die op die datum van kracht waren.

Er werd aan de alarmbel getrokken en onmiddellijk na de vorming van de huidige Regering werd, op voorstel van de Minister van Buitenlandse Handel en Europese Zaken, een urgentieplan door de Ministerraad goedgekeurd.

Dit programma heeft vruchten afgeworpen.

Overeenkomstig de op 30 oktober beschikbare gegevens werden door België reeds 122 Witboekrichtlijnen omgezet. Hiermee werden Spanje en Italië voorbijgestoken, wat ons land een tiende plaats oplevert op de rangorde van de Twaalf. Met nog 48 om te zetten maatregelen volgt België trouwens Luxemburg en het Verenigd Koninkrijk op de voet. Deze landen moeten immers elk nog 46 richtlijnen omzetten.

— de afschaffing van de controles aan de binnengrenzen en de ratificatie van de intergouvernementele overeenkomsten

Volgens een op 12 oktober door de Commissie gepubliceerde lijst, moest België nog 13 conventies bekrachtigen. De onmiddellijke vooruitzichten zijn niet bijster goed. Verwacht wordt dat voor het einde van het jaar hoogstens nog twee van de op de lijst voorkomende conventies zullen kunnen worden geratificeerd.

Met de afschaffing van de grenscontroles verloopt het iets vlotter, alhoewel opnieuw — zoals dit het geval is met de Witboekrichtlijnen — de meeste problemen zich bij Volksgezondheid en Landbouw concentreren. Volgens de gegevens van de Commissie had België op 6 november in totaal reeds 13 controles afgeschaft, wat op de rangorde een eerste plaats oplevert. Er moeten evenwel vóór 31 december nog steeds een twintigtal controles formeel worden afgeschaft.

IV. ANDERE BELEIDSLIJNEN

A. Landbouw

Alhoewel meerdere delegaties aanvankelijk geen voorstander waren van de invoering van de directe inkomenssteun, gepaard met drastische prijsdalingen en onder andere braaklegging, werd uiteindelijk op 21 mei 1992 een unaniem politiek akkoord bereikt over een compromis dat in wezen niets veranderde aan de geest van de voorstellen; op 30 juni 1992 werd

— la transposition des directives du Livre blanc

Suite au concours de circonstances déjà mentionné, la situation continuerait à se dégrader au cours des premiers mois de 1992. Selon les listes régulièrement publiées par la Commission, la Belgique figurait déjà le 10 mars à l'avant-dernière place, avant de devenir la lanterne rouge le 31 mai avec 101 mesures transposées sur les 157 en vigueur à cette date.

Le signal d'alarme fut donné et immédiatement après la formation du gouvernement actuel, un plan d'urgence fut approuvé sur proposition du Ministre du Commerce extérieur et des Affaires européennes.

Ce programme a porté ses fruits.

D'après les informations disponibles au 30 octobre, la Belgique avait transposé 122 directives du Livre blanc. Ayant dépassé l'Espagne et l'Italie, notre pays se retrouvait ainsi à la dixième place parmi les Douze. Avec 48 directives restant à transposer, la Belgique suit de près le Luxembourg et le Royaume-Uni, qui doivent encore transposer 46 directives chacun.

— l'élimination des contrôles aux frontières internes et la ratification des accords intergouvernementaux

D'après une liste publiée le 12 octobre par la Commission, la Belgique devait encore ratifier 13 conventions. Les prévisions à court terme ne sont pas particulièrement bonnes. Tout au plus prévoit-on que deux des conventions figurant dans cette liste pourront être ratifiées avant la fin de l'année.

L'élimination des contrôles frontaliers se déroule un peu mieux, quoique de nouveau, comme dans le cas des directives du Livre blanc, la majeure partie des problèmes se situent au niveau de la Santé publique et de l'Agriculture. Selon les informations de la Commission, la Belgique avait éliminé 13 contrôles, ce qui la met en première place parmi les Douze. Il reste cependant une vingtaine de contrôles à éliminer formellement avant le 31 décembre.

IV. AUTRES DOMAINES POLITIQUES

A. Agriculture

Quoique plusieurs délégations n'étaient initialement pas favorables à l'introduction de l'aide directe aux revenus, accompagnée par des réductions drastiques des prix et entre autres mesures des mises en friche, un accord politique unanime fut finalement dégagé le 21 mai 1992 sur un compromis n'apportant aucune modification essentielle à l'esprit des propo-

een formele beslissing genomen over de hervorming van het Gemeenschappelijke landbouwbeleid die loopt in de periode 1993-1996.

Vooraf voor de akkerbouwgewassen (daling van interventieprijs van 150 Ecu per ton naar 100 Ecu en voor grote producenten braaklegging van 15 % van akkerbouwareaal), de oliehoudende en eiwithoudende gewassen die aan eenzelfde regeling onderworpen zijn en voor het rundvlees (interventieprijsvermindering met 15 %) zijn de maatregelen verstrekkend hoewel ook compensaties voor de inkomstenderving worden voorzien.

Tevens krijgen de Lid-Staten de mogelijkheid een stelsel van prepensionering in te stellen : ze worden daarentegen verplicht een regime van herbebossing aan te houden en om maatregelen te nemen betreffende milieuvriendelijke produktiemethodes en het beheer van het landschap. Voor elk van de maatregelen bedraagt de communautaire financiering 50 %.

B. De sociale dimensie

Ook in 1992 werd aan de uitvoering van het Sociaal Actieprogramma verder gewerkt. Deze beslissingen werden vergemakkelijkt omdat zij konden genomen worden op basis van het door de Eenheidsakte gewijzigde artikel 118 A dat goedkeuring bij gekwalificeerde meerderheid en in samenwerking met het Europees Parlement mogelijk maakte.

Het betreft richtlijnen inzake :

- veiligheid op bouwterreinen, aan boord van schepen, in de mijnbouw;
- veiligheid voor deeltijdse of tijdelijke werknemers;
- verbetering van veiligheidssignalisering op de werkplaats;
- betere bescherming van de zwangere vrouwen op het werk.

Naast deze wetgevende bepalingen werden eveneens enkele aanbevelingen goedgekeurd inzake financiële participatie van werknemers in de bedrijfsresultaten van hun ondernemingen, omtrent minimumuitkeringen en doelstellingen inzake sociale bescherming.

Gedurende 4 opeenvolgende raden werd, zonder resultaat, de ontwerp-richtlijn besproken inzake « organisatie van de arbeidstijd ».

Deze richtlijn wordt samen met enkele andere « sleuteldossiers » inzake arbeidsrecht als de toetssteen beschouwd voor de mogelijkheid om een echt Europees sociaal beleid uit te bouwen.

Het betreft onder andere de ontwerp-richtlijnen inzake :

- verbetering van het sociaal en arbeidsrechtelijk statuut van deeltijdse en tijdelijke werknemers;
- de oprichting van Europese Ondernemingsraden in grote transnationale bedrijven;
- bescherming van jongeren op het werk (met het verbod tot kinderarbeid);

sities : la décision formelle de réformer la Politique agricole commune pour la période de 1993 à 1996 fut prise le 30 juin 1992.

Les mesures sont particulièrement lourdes de conséquences pour les cultures (baisse du prix d'intervention de 150 Ecu par tonne à 100 Ecu par tonne et mise en friche de 15 % des terres cultivées pour les grands producteurs), les oléagineux et les albumineux, soumis à un règlement identique, ainsi que pour la viande bovine (réduction de 15 % du prix d'intervention), quoique des compensations soient prévues pour pertes de revenus.

De même, les Etats-membres auront la possibilité d'introduire un système de prépension : par contre, ils sont obligés d'appliquer un régime de reboisement et de prendre des mesures concernant des méthodes de production propres et la gestion de l'environnement. Le financement communautaire s'élève à 50 % pour toutes ces mesures.

B. Dimension sociale

L'application du Programme d'action sociale fut également poursuivie en 1992. Etant prises sur base de l'article 118 A modifié par l'Acte unique, rendant possible l'adoption par majorité qualifiée et en coopération avec le Parlement européen, ces décisions s'avèrent plus faciles.

Il s'agit de directives en matière de :

- sécurité sur les chantiers, à bord des navires, dans les mines;
- sécurité pour les travailleurs temporaires ou à temps partiel;
- amélioration de la signalisation de sécurité sur le lieu de travail;
- meilleure protection des femmes enceintes au travail.

Outre ces dispositions légales, quelques recommandations furent approuvées en matière de participation financière des travailleurs dans les résultats de leurs entreprises, concernant les prestations minimales et les objectifs en matière de protection sociale.

Le projet de directive concernant « l'organisation du temps de travail » fut discuté sans résultat pendant quatre conseils consécutifs.

Cette directive, de même que quelques autres « dossiers clés » en matière de droit du travail, est considérée comme la pierre de touche dans l'élaboration d'une véritable politique sociale européenne.

Il s'agit notamment d'autres projets de directives en matière de :

- amélioration du statut social et légal des travailleurs temporaires et à temps partiel;
- la création de Conseils d'entreprise européens dans les grandes compagnies transnationales;
- la protection des jeunes au travail (avec l'interdiction du travail des enfants);

— vaststelling van de arbeidsvoorwaarden voor gedetacheerde werknemers in het kader van grensoverschrijdende dienstverlening.

C. Leefmilieu

De conferentie van Rio (3 tot 14 juni 1992) is een stimulans geweest voor de milieupolitiek van de Gemeenschap die in de conclusies van de Europese Raad van Lissabon in acht punten werd samengevat :

- de concretisering van de verplichting van 3 miljard Ecu, daarbij inbegrepen additionele financiële middelen;
- de ratificatie en de uitvoering van de Wereldconventie over de klimaatsveranderingen;
- de ratificatie van de Conventie over de biodiversiteit;
- de uitwerking van een gemeenschappelijk formaat en de overhandiging van de nationale toepassingsplannen van agenda 21 aan de Verenigde Naties;
- het stimuleren van de opstelling van een wereldconventie over de bossen;
- de herstructurering en de vernieuwing van het GEF om er een algemeen financieringsinstrument voor de milieuproblemen op wereldvlak van te maken;
- de stimulering van de instelling van een Commissie voor een houdbare ontwikkeling bij de Ecosoc;
- het publiceren van nationale plannen om de niet-bindende principes over de bossen toe te passen.

Op 21 mei 1992 werd tevens een financieringsinstrument opgericht voor het milieu.

Tevens werd met de goedkeuring van reglement 880/92 over de ecolabel een aanvang genomen met een voluntaristische politiek in de industriële sector.

Ook het wetgevende werk over de afvalbeheersing werd verdergezet met het aanvaarden van het reglement over de overbrenging van afval.

Wat de luchtvervuiling betreft, werden de gevarendrempels voor fotochemische pollutie vastgelegd.

Eind 1992 liggen nog vier dossiers voor over luchtvervuiling.

D. Onderzoek en technologische ontwikkeling

In 1992 heeft de Gemeenschap de opgelopen achterstand inzake onderzoek goedge maakt door een zeer hoog bestedingspatroon (2 767 Mecu).

De nadruk wordt speciaal gelegd op onderzoek van het industriële type en speciaal op de micro-electronica.

De meest spectaculaire verwezenlijking van de Gemeenschap situeert zich evenwel op het vlak van de thermonucleaire fusie waarin Europa, Japan en de Verenigde Staten ver vooruit zijn.

— la détermination des conditions de travail pour les travailleurs détachés dans le cadre de prestations de service transfrontalières.

C. Environnement

La Conférence de Rio (du 3 au 14 juin 1992) a eu un effet stimulant sur la politique de l'environnement de la Communauté, énuméré en huit points dans les conclusions du Conseil européen de Lisbonne :

- la concrétisation de l'engagement de 3 milliards d'Ecu, y compris des moyens financiers additionnels;
- la ratification et l'exécution de la Convention mondiale sur les changements climatiques;
- la ratification de la Convention sur la Biodiversité;
- l'élaboration d'un format commun et la présentation de plans d'application nationaux de l'agenda 21 aux Nations-Unies;
- l'encouragement de l'élaboration d'une convention mondiale sur les forêts;
- la restructuration et le renouvellement du GEF, afin de transformer celui-ci en instrument de financement universel pour les problèmes d'environnement au niveau mondial;
- l'encouragement de l'institution d'une Commission pour une croissance soutenable auprès de l'Ecosoc;
- la publication de plans nationaux destinés à appliquer les principes non-contrainants relatifs aux forêts.

Par ailleurs, un instrument de financement pour l'environnement fut créé le 21 mai 1992.

En outre, l'adoption du règlement 880/92 sur l'ecolabel marque le premier pas d'une politique volontariste dans le secteur industriel.

Le travail législatif en matière de gestion des déchets fut également poursuivi avec l'adoption du règlement sur le transport des déchets.

En ce qui concerne la pollution atmosphérique, l'on a fixé les seuils de danger pour la pollution photochimique.

Fin 1992, quatre dossiers concernant la pollution atmosphérique restent à traiter.

D. Recherche et développement

En 1992, la Communauté a compensé son retard en matière de recherche par un vaste schéma de dépenses (2 767 Mecu).

L'accent repose en particulier sur la recherche de type industriel et tout spécialement sur la micro-electronique.

La réalisation la plus spectaculaire de la Communauté se situe cependant dans le domaine de la fusion thermonucléaire, où l'Europe devance de loin le Japon et les Etats-Unis.

V. DE EUROPESE POLITIEKE SAMENWERKING

De ontwikkelingen in de Europese politieke samenwerking in 1992 stonden opnieuw gans in het teken van de crisis in Joegoslavië. Anderzijds werden zij negatief beïnvloed door de moeilijkheden rond de ratificatie van Maastricht.

De extremistische opstelling van alle partijen veroorzaakte een verdere degradatie van de toestand in alle delen van Joegoslavië. Het militaire onevenwicht (ten voordele van de Serviërs) leidde geleidelijk tot de situatie die we heden kennen, namelijk de quasi verovering en opdeling van Bosnië-Herzegovina, een land dat de Twaalf nochtans als soevereine Staat hebben erkend.

Ten gevolge van deze ontwikkelingen, die zonder twijfel ergens ook de geloofwaardigheid van de Gemeenschap aantasten, gingen het Portugese en Britse Voorzitterschap geleidelijk over tot een verruiming van de internationale inspanningen tot regeling van het conflict. Eerst werd beroep gedaan op de Verenigde Naties voor troepen, die op de Wapenstilstand tussen Kroatische en Servische strijdkrachten moesten toezien. Nadien werd de EG-Vredesconferentie eveneens uitgebreid naar de Verenigde Naties toe. Eind augustus kwam de Conferentie van Londen bijeen en werd Lord Carrington vervangen door het duo Lord Owen en Cyrus Vance. Uiteindelijk kreeg ook de KVSE een grotere rol toebedeeld. Daardoor is het zoeken naar een oplossing voor de Joegoslavische kwestie zeker geen exclusieve aangelegenheid meer voor de Europese Gemeenschap, ook al blijft het engagement van niet-Europese Staten in het conflict zeer beperkt. Ondertussen wegen de humanitaire aspecten van het conflict steeds zwaarder door; ook op dit gebied is een te groot verschil in de aanpak tussen de verschillende Lid-Staten een onderliggend gevaar voor een coherente politiek.

Al is het te vroeg om uit het Joegoslavische dossier definitieve conclusies te trekken voor het toekomstig Europees Buitenlands Beleid, toch werden door dit conflict de contouren van wat op dit moment haalbaar is, veel duidelijker gesteld. Zo is het bijvoorbeeld evident geworden dat eventuele stemmingen met gekwalificeerde meerderheid niet alleen geen oplossing hadden gebracht, maar voor meerdere partners in dit dossier gewoonweg ondenkbaar en onaanvaardbaar zouden zijn geweest. Ook andere voorstellen, die België in het kader van de Intergouvernementele Conferentie en de voorbereiding van het Verdrag van Maastricht had voorgelegd en die nodig zijn voor een echt Europees Buitenlands Beleid, blijken voor het ogenblik althans buiten bereik.

Inzake de uitbouw van een sluitend veiligheidsconcept, moeten nog vele inspanningen worden geleverd en het wordt twijfelachtig of dit objectief voor een volgende Intergouvernementele Conferentie (vanaf 1996) kan worden gedefinieerd. De defensie-

V. LA COOPERATION POLITIQUE EUROPEENNE

Les développements de la Coopération politique européenne étaient en 1992 à nouveau sous le signe de la crise en Yougoslavie. D'autre part, ils furent influencés de façon négative par les difficultés engendrées par la ratification de Maastricht.

L'intransigeance de toutes les parties a contribué à la dégradation de la situation dans toutes les parties de la Yougoslavie. Le déséquilibre militaire (en faveur des Serbes) a graduellement engendré la situation que nous connaissons, à savoir : la conquête quasi-totale et le démembrement de la Bosnie-Herzégovine, un pays que les Douze avaient pourtant reconnu en tant qu'Etat souverain.

Suite à ces développements, néfastes sans doute à la crédibilité de la Communauté, les Présidences portugaise et britannique ont procédé à un élargissement graduel des efforts internationaux en vue de régler le conflit. En premier lieu, les Nations-Unies furent priées de fournir des troupes afin de veiller au cessez-le-feu entre les forces croates et serbes. Ensuite, la conférence de paix de la CE fut également élargie en direction des Nations-Unies. Fin août eut lieu la Conférence de Londres, où Lord Carrington fut remplacé par le duo Lord Owen et Cyrus Vance. Enfin, un rôle accru fut attribué à la CSCE. De ce fait, la recherche d'une solution à la crise yougoslave n'est certainement plus du seul ressort de la Communauté européenne, bien que l'engagement d'Etats non-européens dans le conflit reste fort restreint. Entre-temps, les aspects humanitaires du conflit ne cessent de prendre de l'importance : dans ce domaine aussi, les approches trop divergentes des différents Etats-membres forment un danger sous-jacent pour la cohérence de la politique.

S'il est trop tôt pour formuler sur base du dossier yougoslave des conclusions définitives à l'égard de la future Politique extérieure européenne, ce conflit a néanmoins permis de discerner plus clairement les limites du possible. Ainsi, par exemple, est-il devenu évident, non seulement que l'éventualité de votes à majorité qualifiée n'aurait pas apporté de solution, mais encore que, dans ce dossier, ceux-ci auraient été tout simplement impensables et inacceptables pour plusieurs partenaires. D'autres propositions, que la Belgique avait formulées dans le cadre de la Conférence intergouvernementale et lors de la préparation du Traité de Maastricht, et qui sont nécessaires à l'élaboration d'une véritable politique étrangère européenne, semblent également hors d'atteinte pour l'instant.

L'élaboration d'un concept de sécurité approprié nécessite encore beaucoup d'efforts et il devient douteux que cet objectif puisse être défini à temps pour une prochaine conférence intergouvernementale (dès 1996). Le composant de la défense, inclus au Traité

component, die mede dank zij België in het Verdrag van Maastricht werd opgenomen, lijkt door interne moeilijkheden bij sommige partners (onder andere met Denemarken) steeds minder haalbaar. Dit alles leidt tot een interne verstarring en het is in die omstandigheden dan ook niet te verwonderen dat de post-Maastricht voorstellen onder andere over de toekomstige « Joint Actions » (gezamenlijk optreden) van de Gemeenschap weinig vooruitgang brachten. Parallel hiermede lopen de institutionele hervormingen (zoals fusie van het Secretariaat van de Europese Politieke Samenwerking met het Raadssecretariaat) steeds meer vertraging op.

Tegenover dit eerder negatieve beeld van het Gemeenschappelijk Buitenlands- en Veiligheidsbeleid, zijn echter ook positieve ontwikkelingen te melden. Zo wordt de Gemeenschap steeds meer aangezocht in haar geheel om internationale opdrachten over te nemen: de laatste in de rij is het zenden van EG-observatoren naar Zuid-Afrika waar 18 EG-monitoren onder de politieke leiding van het Voorzitterschap en met financiële verdeling van de lasten onder de Twaalf werkzaam zijn. Dit ware amper twee jaar geleden nog ondenkbaar geweest.

VI. BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Ook in 1992 bleven de Uruguay-onderhandelingen verdergaan, hoewel met het aanvaarden van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid reeds belangrijke toegevingen werden gedaan door de Gemeenschap.

Het dispuut tussen de Gemeenschap en de Verenigde Staten blijft rond de landbouwpolitiek draaien.

De politiek van opening tegenover Oost-Europa werd verdergezet, hoewel de beslissing van de Tsjechen en Slowaken om uit elkaar te gaan het associatieakkoord met de Tsjechische en Slowaakse Republiek op de helling zette.

Met Albanië en de Baltische Staten werden samenwerkingssakkoorden gesloten.

Hoewel de onderhandelingen met Roemenië en Bulgarije over associatieovereenkomsten eerst op het staalluik, daarna op het landbouwluik bleven hangen, zijn deze overeenkomsten aan hun finalisering toe.

Met de GOS-landen worden partnership- en samenwerkingssakkoorden onderhandeld. Deze akkoorden situeren zich tussen de traditionele handels- en samenwerkingssakkoorden van de eerste generatie en de associatieakkoorden.

Krachtlijnen van de Commissievoorstellen voor onderhandelingsmandaat zijn:

- gemeenschappelijk onderhandelingsmandaat met de 12 Republieken;
- differentiëring pas bij de eigenlijke onderhandelingen, vooral wat de omvang van de politieke dialoog en de economische samenwerking betreft;
- eerst onderhandelingen met de « grote 4 » (Rusland, Oekraïne, Belarus, Kazakstan) en ook Kir-

de Maastricht grâce notamment à la Belgique, semble de moins en moins faisable suite aux difficultés internes, éprouvées par certains partenaires (entre autres le Danemark). Tout cela contribue à un certain immobilisme interne et, dans ces circonstances, il n'est pas surprenant que les propositions faites après Maastricht, notamment en ce qui concerne les actions communes (« joint actions ») de la Communauté, n'aient pas apporté d'amélioration. Parallèlement, les réformes institutionnelles (telles que la fusion du Secrétariat de la Coopération politique européenne avec celui du Conseil) accumulent les retards.

Face à cette image plutôt négative de la Politique étrangère et de sécurité commune, l'on peut certes également souligner des développements positifs. Ainsi, la Communauté est de plus en plus appelée dans son ensemble à se charger de missions internationales: la dernière en date étant l'envoi d'observateurs de la CE en Afrique du Sud, où 18 moniteurs de la CE sont actifs sous la direction de la Présidence et avec répartition des charges financières entre les Douze, ce qui eût été impensable il y a deux ans à peine.

VI. RELATIONS EXTERIEURES

Les négociations de l'Uruguay Round se sont poursuivies en 1992 aussi, quoique la Communauté ait consenti des concessions importantes en adoptant la politique agricole commune.

Le différend entre la Communauté et les Etats-Unis reste centré sur la politique agricole.

La politique d'ouverture à l'Europe de l'Est s'est poursuivie, quoique la décision des Tchèques et des Slovaques de se séparer fasse obstacle à l'accord d'association avec la République fédérative tchèque et slovaque.

Des accords de coopération furent signés avec l'Albanie et les Etats de la Baltique.

Quoique les négociations avec la Roumanie et la Bulgarie sur des accords d'association se soient heurtées à des problèmes, d'abord à l'égard du volet sidérurgique, puis à l'égard du volet agricole, ces accords sont aujourd'hui en voie de finalisation.

Des accords de partenariat et de coopération sont en négociation avec les pays de la CEI. Ces accords se situent à mi-chemin entre les accords commerciaux et de coopération de la première génération et les accords d'association.

Les lignes de force des propositions de la Commission pour le mandat de ces négociations sont:

- un mandat commun pour les négociations avec les 12 Républiques;
- aucune différenciation avant les négociations proprement dites, surtout en ce qui concerne l'étendue du dialogue politique et de la coopération économique;
- négocier en premier lieu avec les « 4 grands » (Russie, Ukraine, Belarus et Kazakhstan), ainsi

gizistan en Oezbekistan. Met de andere 6 eerst verkennende gesprekken;

— gunstige houding t.o.v. doorgedreven liberalisering (meest begunstigde natie) en toekenning van algemene tariefpreferenties tegen januari 1993;

— uitgebreid programma financiële samenwerking.

Daarenboven werd het Phare-programma ook in 1992 verdergezet.

Het Akkoord tot vorming van een Europese Economische Ruimte werd op 2 mei 1992 te Porto ondertekend.

Volgens deze overeenkomst komt op 1 januari 1993 (samen met de Interne Markt) een eenheidsmarkt van 19 landen en 380 miljoen inwoners tot stand, die de grootste ter wereld zal zijn en 40 % van de wereldhandel zal vertegenwoordigen. Binnen de EER zal het verkeer van goederen, diensten en kapitaal volledig vrij worden.

Daarnaast moeten de landen van de Europese Vrijhandelsassociatie (EVA) zowat de hele EG-regelgeving op gebieden als concurrentie, staatshulp, vennootschapsrecht en het sociaal-, consumenten- en milieubeleid overnemen. Een gemeenschappelijk Ministercomité van de 12 EG- en de 7 EVA-landen zal de EER-constructie beheeren. Het Akkoord is in zoverre voor ons land interessant dat het een aanzienlijke schaalvergroting betekent van de vrije-marktsituatie, zoals die zich binnen de EG voordoet, naar een aantal welstellende landen toe.

Ook politiek gezien heeft het akkoord zijn belang. Voor vele EVA-landen (Oostenrijk, Zweden, Finland en eventueel ook Noorwegen en Zwitserland) is dit akkoord slechts een tussenstap en een overbruggingsfase naar een eventuele toetreding toe. De toetredingsonderhandelingen worden nu aanzienlijk vergemakkelijkt; men heeft nu een duidelijk beeld van de eventuele moeilijkheden (bijvoorbeeld transitproblemen met Oostenrijk en Zwitserland, landbouwproblematiek in Finland, de visserij voor de Noordelijke landen, ...)

VII. UITBREIDING VAN DE GEMEENSCHAP

De toetredingsproblematiek tot de Gemeenschap kwam in 1992 in een stroomversnelling. Eerst Zweden, daarna Finland en Zwitserland vroegen hun toetreding tot de Gemeenschap aan.

Op de aanvraag van Zweden en Finland werd reeds een positief advies uitgebracht.

De adviezen over Cyprus en Malta, twee landen die reeds in 1990 hun kandidatuur stelden, zullen door de Commissie zo spoedig mogelijk gegeven worden.

Terwijl ons land, wat de uitbreidingsproblematiek betreft, verwijst naar de conclusies van Lissabon waarin duidelijk wordt gesteld dat onderhandelingen met kandidaat-toetredende landen slechts kun-

qu'avec le Khirgizistan et l'Ouzbekistan. Mener d'abord des discussions informatives avec les 6 autres;

— une attitude favorable à l'égard de la libéralisation poussée (pays plus favorisé) et octroi de préférences tarifaires générales pour janvier 1993;

— un large programme de coopération financière.

Par ailleurs, le programme Phare a été poursuivi en 1992.

L'Accord instituant l'Espace économique européen fut signé le 2 mai 1992 à Porto.

Selon cet accord, un marché unique sera instauré le 1^{er} janvier 1993 (en même temps que le marché intérieur), qui, avec 19 pays et 380 millions d'habitants, sera le plus grand du monde et représentera 40 % du commerce mondial. Au sein de l'EEE, la circulation de biens, services et capitaux sera entièrement libre.

Par ailleurs, les pays de l'Association européenne de Libre-Echange dans des domaines tels la concurrence, les aides de l'Etat, le droit des sociétés et la politique sociale, des consommateurs et de l'environnement. Un comité ministériel commun des 12 Etats-membres de la CE et des 7 Etats de l'AELE se chargera de la gestion de la construction EEE. L'accord intéresse notre pays dans la mesure où il signifie un élargissement considérable du marché libéralisé, que nous connaissons au sein de la CE, vers un nombre de pays prospères.

L'accord présente également un intérêt politique. Pour bon nombre de pays de l'AELE (l'Autriche, la Suède, la Finlande et éventuellement la Norvège et la Suisse), cet accord n'est qu'une étape intermédiaire et une phase de transition vers une éventuelle accession. Les négociations d'accession sont désormais considérablement facilitées : nous disposons maintenant d'un aperçu détaillé des problèmes éventuels (par exemple les problèmes de transit par la Suisse et l'Autriche, la question de l'agriculture en Finlande, la pêche pour les pays nordiques, ...)

VII. ELARGISSEMENT DE LA COMMUNAUTÉ

La problématique de l'accession à la Communauté a connu en 1992 un intérêt accru. D'abord la Suède, puis la Finlande et la Suisse demandèrent à rejoindre la Communauté.

Un avis favorable a déjà été émis aux demandes de la Suède et de la Finlande.

Les avis concernant Chypre et Malte, deux pays ayant déjà posé leur candidature en 1990, seront émis dès que possible.

En ce qui concerne la problématique de l'élargissement, notre pays continue à se référer aux accords de Lisbonne, qui stipulent clairement que les négociations avec les candidats à l'accession ne pourront

nen van start gaan na de ratificatie van het Verdrag van Maastricht en na het aanvaarden van Delors II, lijdt het weinig twijfel dat de druk steeds groter zal worden om de onderhandelingen aan te vatten vanaf 1 januari 1993 zoals oorspronkelijk was voorzien.

VIII. DE ZETELKWESTIE

Op de Europese Raad van Lissabon is de zetelkwestie opnieuw ter sprake gekomen.

Het Portugese Voorzitterschap wenste de zaak te deblokkeren.

Te Lissabon is gebleken dat de tijd nog niet rijp was om tot een akkoord te komen. Het is evenwel duidelijk dat snel een oplossing zal moeten gevonden worden. Dit wordt één van de opdrachten van de Europese Raad van Edinburg.

De Eerste Minister,

J.-L. DEHAENE

débuter qu'après la ratification du Traité de Maastricht et après l'adoption de Delors II, mais il semble évident que la pression se fera toujours plus grande en faveur de l'ouverture des négociations dès le 1^{er} janvier 1993, comme prévu initialement.

VIII. LA QUESTION DU SIEGE

La question du siège a de nouveau été soulevée lors du Conseil européen de Lisbonne.

La présidence portugaise souhaitait débloquer l'affaire.

Il est apparu à Lisbonne que le temps n'était pas encore mûr pour dégager un accord. Certes, il est évident qu'une solution devra être trouvée rapidement. Ceci sera une des tâches du Conseil européen d'Edimbourg.

Le Premier Ministre,

J.-L. DEHAENE